

## A tanulmány címe

Ide kerül a szerző neve: Alfred Hofmann<sup>1</sup>, Ingrid Beyer<sup>1</sup>

<sup>1</sup>ELTE BTK Nyelvtudományi Doktori Iskola

{Hofmann, Beyer}@Springer.de

**Absztrakt:** Az absztrakt összegzi a tanulmány legfontosabb mondanivalóját a tanulmány nyelvén. Terjedelme legalább 70 és legfeljebb 150 szó. ...

### **1 Bevezetés Times félkövér 12 pt, a fejezetszám után nincs pont, és szóközt kell tenni utána**

Kérjük, hogy az elkészült tanulmány Microsoft Word-formátumban küldjék el, amely nem tartalmaz beállított mezőket. A tanulmány terjedelme MINIMUM 25.000, MAXIMUM 40.000 karakter (szóközökkel és irodalomjegyzékkel együtt). A tanulmány tartalmazza a címet, a szerző nevét, teljes affiliációját (egyetem, kar, doktori iskola neve). Ha a szerző tudományos foglalkoztatásban is dolgozik, ezt az affiliációt is feltüntetheti a munkahelye szabályai szerint.

Kérjük, hogy a tanulmány formázása kövesse pontosan az alább felsorolt előírásokat. A margók beállítása: felül és alul 5,2 cm, jobb és bal oldalt 4,4 cm. Az oldal mérete A4.

A tanulmány eredeti mű, első közlés legyen, a plágium minden formája, beleértve az önplágiumot is, a tanulmány automatikus elutasítását vonja maga után.

#### **1.1 A dolgozat szerkezete, általános formázás**

A tanulmány részei: Bevezetés, Módszertan, Eredmények, Következtetések és Irodalom. A Bevezetés tartalmazza a kutatás célját, az elméleti háttérrel, a kutatási kérdéseket/hipotéziseket. A Bevezetés fejezetén belül alfejezeteket is használhat a szerző. A Módszertan fejezetben adják meg a szerzők a(z empirikus) kutatás pontos leírását (az alkalmazott kutatási paradigma/modell, adatközlők, felvett adatok, eszközök, alkalmazott mérési/elemzési módszerek és statisztikai/elemzési eljárások). Az Eredmények fejezetben mutassák be a kapott eredményeket. A Következtetések fejezet már ne tartalmazzon új eredményt, az Eredmények fejezetben közölt adatok és összefüggések mentén foglalja össze a kutatásból levonható következtetéseket. Ugyancsak a Következtetések fejezetben történjen meg a Bevezetésben

megfogalmazott hipotézisek ellenőrzése és/vagy a kutatási kérdések megválaszolása, a vizsgálat esetleges korlátainak bemutatása, valamint a lehetséges további, jövőbeni kutatási irányok megfogalmazása.

A Következtetések után állhat Köszönetnyilvánítás, melyben a szakmai segítség, illetve az esetleges pályázati támogatás tüntethető fel. A nyelvi adatok forrását a Források fejezetben adják meg. Az **Irodalom fejezetben kizárólag a szövegben hivatkozott szakirodalmi tételek szerepeljenek!**

Minden fejezet és alfejezet legyen számozva. A fejezetcímek számozása folyamatos, nem automatikus. A szám után nincs pont, egy szóköz követi. Legfeljebb 3 fejezetcím szint használható.

A nyelvi példákat *dőlten (kurzív, italic)* szedjük. Kiemelés nyelvi példákon belül: **kurzív és félkövér (italic, bold)**. Könyvcím vagy folyóiratcím szövegben belül: *kurzív (italic)*, nem kell lefordítani.

Szakszövegből vett idézetek maradhatnak eredeti nyelven, de ha lefordítjuk őket, fel kell tüntetni a fordító nevét; ha a szerzők a fordítók, ezt lábjegyzetben közöljük.

## **2 Törzsszöveg**

A dolgozatban Times New Roman 10-es betűtípust alkalmazzon a szerző sorkizárt igazítással és másfeles sortávval. A fonetikai szimbólumokat is Times New Roman karakterkészletben adják meg. Amennyiben speciális karakterek szükségesek, kérjük, egyeztessenek a szerkesztőkkel. A programkódokat Courier New 10-es betűtípussal kérjük megadni. A bekezdések közé ne tegyenek sem entert, sem térközt. Lehetőleg kerüljük az egymondatos bekezdéseket. A fejezetcímeket egy üres sor előzze meg, utánuk azonban ne legyen üres sor.

### **2.1 Szövegközi hivatkozás**

Ha általában idézünk: szerző és évszám (Nida 1964). Ha szó szerint idézünk akár szakirodalmi, akár szépirodalmi műből: a szerző neve után következzen az évszám, kettőspont, majd az oldalszám (Nida 1964: 411). Az oldalszám előtt szóköz van, a kettőspont előtt viszont nincs. Kétszerős utalás esetén a szerzők nevei között „–” (nagykötőjel) szerepel: (Dancey–Reidy 2004: 18). Három- vagy többszerzős hivatkozás esetén az et al. rövidítést alkalmazzuk: (Glahn et al. 2001). Oldalszám előtt



**szövegek ebben a méretben legyenek olvasható méretűek.** Azokat az ábrákat és táblázatokat, amelyek ettől eltérnek, visszaküldjük a szerzőnek módosításra. A formázás során Times New Roman betűtípust alkalmazzanak. A táblázatokban 10-es betűméretet használjanak, az ábrákon pedig vegyék figyelembe, hogy a kötetben várható méretben a 10-es mérethez hasonló végeredményt kapjunk.

**MINDEN ÁBRÁT KÉRÜNK KÜLÖN FÁJLKÉNT CSATOLNI EGYÉRTELMEŰ FÁJLNÉVVEL,** pl.: szerzo\_1a.

A táblázatok és az ábrák tartalmazzák a mértékegységet (amennyiben van ilyen), és törekedjenek arra, hogy a törzsszövegtől függetlenül is értelmezhetőek legyenek. Az ábrán/táblázatban alkalmazott összes rövidítést oldja fel az ábra/táblázat címe.

Az átlag és szórás a szövegben, a táblázatokban  $\pm$  jellel adható meg.

**1. ábra.** Cím (Esetleges rövidítések feloldása zárójelben)

Életkori csoport (év)	Artikulációs tempó (hang/s)	Beszédtempó (hang/s)
5	$8\pm 6,2$	$6\pm 2,0$
10	$10\pm 3,5$	$9\pm 1,3$
30	$15\pm 3,1$	$13\pm 2,4$
70	$10\pm 6,0$	$8\pm 4,6$

**1. táblázat.** Cím (Esetleges rövidítések feloldása zárójelben)

Az ábrák és táblázatok címe előtt és után álljon egy üres sor.

### 2.3 Példák

A példák megadásakor a folyó szövegben a nyelvi példákat *kurzívan* szedjük. Amennyiben a példa hosszabb (pl. társalgásrészlet; vagy többelemű, melyet a szerző

nem a folyó szöveg részeként közöl), szögletes zárójelezéssel adjuk meg a sorszámot, a tanulmányban folyamatosan számozva [1]. Ha pedig egyszerű listászerű felsorolásról van szó, gondolatjelekkel jelöljük. A példák és a felsorolások előtt és után is álljon pontosan egy-egy üres sor, de ha több példa/felsorolás követi egymást, közöttük ne legyen üres sor.

[1] *kko még tegnap is vot pár \* öö sza tegnap is mentem több kört ho találjak ilyet de nem kapni* (Korpusz, N1 beszélő)

- egy
- kettő
- három

## 2.4 Képletek

A képleteket külön sorban kell feltüntetni, és kerek zárójellel sorszámozni. Példa:

$$(1) x + y = z$$

## 2.5 Programkód ábrázolása

A programkódokat Courier New 10-es betűtípussal szedjük. Előtte és utána álljon pontosan egy üres sor.

```
program Inflation (Output)
  {Assuming annual inflation rates of 7%, 8%, and
  10%, ... years};
  const MaxYears = 10;
  var      Year: 0..MaxYears;
          Factor1, Factor2, Factor3: Real;
begin
  Year := 0;
  Factor1 := 1.0; Factor2 := 1.0; Factor3 :=
1.0;
```

```
WriteLn('Year 7% 8% 10%'); WriteLn;
repeat
Year := Year + 1;
Factor1 := Factor1 * 1.07;
Factor2 := Factor2 * 1.08;
Factor3 := Factor3 * 1.10;
WriteLn (Year:5,Factor1:7:3,Factor2:7:3,
Factor3:7:3)
until Year = MaxYears
end.
```

## 2.6 Lábjegyzetek és szövegvégi jegyzetek

Általában kerüljük mind a lábjegyzeteket, mind pedig a végjegyzeteket. A hivatkozott művek adatai az irodalomjegyzékbe kerüljenek, a gondolatokat pedig illesszük bele a tanulmány szövegébe. A pályázatok vagy egyéb köszönetnyilvánítások külön, a Köszönetnyilvánítás fejezetbe kerüljenek.

Az alábbi két esetben használható lábjegyzet:

1. ha a tanulmány címéhez kívánunk megjegyzést fűzni (pl. ha a tanulmány részlet egy készülő könyvből stb.),
2. ha a tanulmány szerzője saját fordításában ad meg valamely idézetet.

A lábjegyzetekre történő hivatkozásnak közvetlenül a hivatkozott szó vagy mondat után kell szerepelnie. A lábjegyzetnek a lap alján folytonos számozással kell megjelennie. A lábjegyzetek jelölésére használjuk az i, ii, iii, iv stb. jelölést. A lábjegyzeteket az írásjel után szűrjük be<sup>[1]</sup>

A láb- és szövegvégi jegyzetek beszúrásának módja Wordben:

Régebbi wordben: Beszúrás → Hivatkozás → Lábjegyzet menüben a megfelelő (Lábjegyzet) opcióra klikkelve a Szakaszok végén való beszúrást kell választani! Újabb (pl. 2007-es wordben) pedig a Hivatkozás → Lábjegyzet beszúrása menüpontot.

## 3 Oldalszámozás, élőfej, élőláb

---

<sup>i</sup> Az alábbi két esetben használható lábjegyzet: 1. ha a tanulmány címéhez kívánunk megjegyzést fűzni (pl. ha a tanulmány részlet egy készülő könyvből stb.), 2. ha a tanulmány szerzője saját fordításában ad meg valamely idézetet.

Kérjük, NE alkalmazzanak oldalszámozást a dolgozaton. A számozást a kiadvány szerkesztői adják majd meg. NE alkalmazzanak élőfej- és élőláb-szövegezést!

#### 4 Irodalomjegyzék

a) Ha teljes **könyvre** hivatkozunk, akkor a tétel felépítése a következő:

Először szerepeljen szerző(k) vezetékneve, majd az utónév kezdőbetűi: Nida, E. A. (külföldi szerzők és magyar szerzők idegen nyelvű publikációi esetén a vezetéknev után vesszőt teszünk, magyar szerzőknél nem).

Ezután következik az évszám, utána pont: Nida, E. A. 1964.

Ha a szerzőnek az ugyanabban az évben megjelent több publikációjára hivatkozunk: Nida, E. A. 1964a., Nida, E. A. 1964b.

Ha egy adott hivatkozott műnek két szerzője van, a nevük közé vesszőt teszünk: Nida, E. A., Taber, C. R. 1969.

Ha a könyvnek három vagy több szerző van, **minden szerzőt felsorolunk**.

Az évszám után következik a cím (és ha van, az alcím) kurziválva:

Nida, E. A., Taber, C. R. 1969. *The theory and practice of translation*.

Végül a könyv címe után álljon a megjelenés helye és utána kettősponttal a kiadó: Nida, E. A., Taber, C. R. 1969. *The theory and practice of translation*. Leiden: Brill.

Cohen, L., Manion, L., Morrison, K. 1994. *Research methods in education*. London – New York: Routledge Falmer.

Van Leeuwen, J. (szerk.) 1995. *Computer science today: Recent trends and developments. Lecture notes in computer science*, Vol. 1000. Berlin–Heidelberg–New York: Springer-Verlag.

b) Ha **folyóiratcikkre** hivatkozunk, akkor a tétel felépítése a következő:

A szerzők és az évszám megjelölése a fentiek szerint, majd a tanulmány címe álló (antikva) betűkkel, a végén ponttal. Ezt követi a folyóirat megnevezése, dőlt betűkkel, utána nem áll írásjel.

Ezt követően kell megjelölni az évfolyamot, a füzetszámot és a pontos oldalszámot az alábbiak szerint:

Károly, K. 2002. Az alkalmazott nyelvészeti kutatások néhány alapvető módszertani kérdéséről. *Alkalmazott Nyelvtudomány* 2(1): 77–89.

Milroy, L., Milroy, J. 1992. Social network and social class: Toward an integrated sociolinguistic model. *Language in Society* 21(1): 1–26.

Clément, R., Kruidenier, B. G. 1985. Motivation, self-confidence and group cohesion in the foreign language classroom. *Language and Social Psychology* 4: 21–37.

Alexieva, B. 1997. A typology of interpreter-mediated events. *The Translator* 2(2): 153–175.

Az oldalszámokat nagyköötőjel választja el, szóköz nélkül.

**A folyóirat megnevezése előtt NEM kell „In:”.**

Az oldalszám előtt vagy után NEM áll sem „old.”, sem „p”, sem „pp”.

c) Ha **tanulmánygyűjteményben megjelent publikációra** hivatkozunk, a tétel felépítése a következő:

A tétel elején a fentiek szerint megadott szerzőnév vagy -nevek és az évszám áll, majd a tanulmány címe következik, ponttal a végén. Ezt követően a tanulmánykötet leírását az In: vezet be, ezt követi a kötet szerkesztőjének (vagy szerkesztőinek a neve a fenti módon (vezetéknev, az utónév kezdőbetűje, több szerkesztő esetén vessző választja el őket), **utána zárójelben (szerk.) (A zárójelet nem követi pont).** Az idegen nyelvű tanulmánykötetek esetében is a magyar (szerk.) rövidítést alkalmazzuk.

Ezt követi a tanulmánykötet címe (és alcíme) kurzívval, a végén ponttal, majd a kiadás helye és a kiadó neve a fentiek szerint (lásd az a) pontban), a végén pont.

A tétel végén adjuk meg a tanulmány **oldalszámait** a kötetben belül:



Fóris, Á. 2001. Olasz szótárkiadás Magyarországon. In: Andor, J., Szűcs, T., Terts, I. (szerk.) 2001. *Színes eszmék nem alszanak... Szépe György 70. születésnapjára*. Pécs: Lingua Franca Csoport. 346–354.

Heltai, P. 2005. Explicitation, redundancy, ellipsis and translation. In: Károly, K., Fóris, Á. (szerk.) *New trends in translation studies*. Budapest: Akadémiai Kiadó. 45–75.

Az oldalszámokat nagykötojel választja el, szóköz nélkül.

d) Ha megjelent konferenciakötetre hivatkozunk:

Járjunk el ugyanúgy, mint a tanulmánykötet esetén. Ne a konferencia helyét, idejét és címét tüntessük fel, hanem a megjelent kötet szerkesztőjét (szerkesztőit), a megjelenés helyét, a kiadót és az oldalszámot:

Kiefer, F. 2004. Alkalmazott és elméleti nyelvészet az ezredfordulón. In: Cs. Jónás, E. – Székely, G. (szerk.) *Nyelvek és nyelvoktatás Európa és a Kárpát-medence régióiban. A XIV. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus előadásai*. Nyíregyháza: Bessenyei György Könyvkiadó. 23–31.

Nida, E. A. 1997. *The principles of discourse structure and content in relation to translating*. In: Klaudy, K., Kohn, J. (szerk.) *Transfere necesse est. Proceedings of the 2nd international conference on current trends in studies of translating and interpreting (Budapest, 1996. szeptember 5–7.)* Budapest: Scholastica. 37–43.

e) Ha elhangzott (írásban meg nem jelent) konferencia-előadásra hivatkozunk:

Ebben az esetben a szerző neve, az évszám és az előadás címe (dőlttel) után írjuk azt, hogy Elhangzott: ... és ezután következzenek a konferencia adatai a következő sorrendben: a konferencia címe, rendezőintézménye, helye és ideje: Simigné Fenyő, S. 2005. *Metainformációs struktúrák szerepe az órávezetésben*. Elhangzott: A világ nyelvei és a nyelvek világa. Soknyelvűség a gazdaságban, a tudományban és az oktatásban. XV. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus. Miskolci Egyetem, Miskolc, 2005. április 7–9.

Klaudy, K. 2001. *Asymmetry hypothesis: Testing the asymmetric relationship between explicitations and implicitations*. Elhangzott: Third International Congress of the European Society for Translation Studies „Claims, Changes and Challenges in Translation Studies”, Kopenhága, 2001. augusztus 30. – szeptember 1.

f) Elektronikus forrásra való hivatkozás:

Klaudy, K. 2006. *The Role of Translation Theory in Translation Training*. Elérhető: [http://www.ec.europa.eu/dgs/translation/events/emt2006/presentations/kinga\\_klaudy\\_en.pdf](http://www.ec.europa.eu/dgs/translation/events/emt2006/presentations/kinga_klaudy_en.pdf) (A letöltés ideje: 2019. 02. 14.)

Minden internetes hivatkozásnál kérjük feltüntetni az URL-t és a letöltés idejét a fenti formátumban!